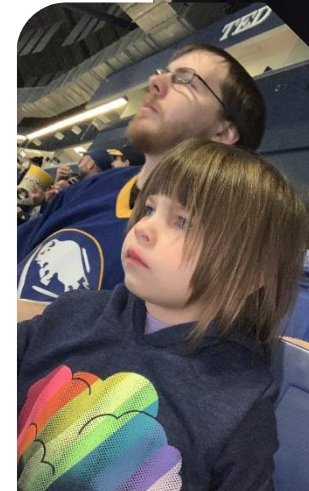


Christ
Is
Born!
Glorify
Him!
Христос
Ражда-
ється!
Славимо
Його!



№
0
2
J
A
N
U
A
R
Y
1
3
2
0
1
9

SAINT NICHOLAS
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH



УКРАЇНЬКА КАТОЛИЦЬКА
ЦЕРКВА СВЯТОГО МИКОЛАЯ

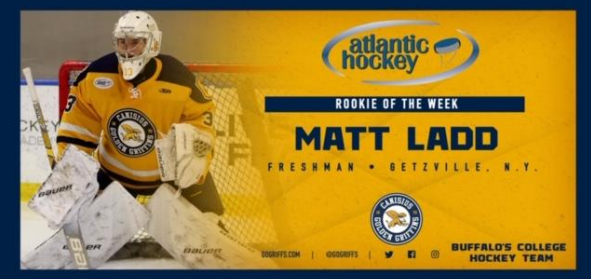


№
02
ПІД ОПІКОЮ
ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ
МАРІЇ ОДІГІТРИЇ
UNDER THE
PROTECTION OF
MOTHER OF GOD



CHURCH BULLETIN
January 13 – 2019 – 13 Січня
ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

Гратулюємо Матейкові Ладд і бажаємо йому багато успіхів в його студіях та в грі. Хай Господь з висот благословить тебе обильним Благословенням!
Христос Раждається! Славимо Його!



Matt Ladd earned his first collegiate win January 4 for Canisius College. 48 saves in 2-1 W over 13th ranked North Dakota. He was named **rookie of the week** in Atlantic Hockey!
Canisius head coach Trevor Large announced the addition of goaltender **Matt Ladd** to the Golden Griffins roster.
He joins Canisius from the NAHL's New Jersey Jr. Titans, where he posted a 10-5-0 record with a 2.54 GAA and a .922 save percentage in 17 games this season.
In previous seasons, Ladd played for the USHL's Chicago Steel and USPHL's South Shore Kings.

Засідання у справі Святкування 100 ліття Церкви Святого Миколая та 125 ліття нашої Парохії відбудеться у суботу, 26 Січня о 2 годині по обіді під церквою. Усіх зацікавлених допомогти приготувати різні події пов'язані зі святкуванням просимо взяти участь. Якщо маєте які небудь ідеї як це найкраще зробити, просим поділитися на засіданні. Від нас усіх залежить успіх нашого почина. Хай Господь щедро благословить нас усіх!

A meeting to begin planning our Anniversary celebration will be held on Saturday, January 26, 2019 at 2:00 PM in the church hall. Anyone interested in helping to plan the yearlong (or 2 years) celebration of the 125th Anniversary of the parish and the 100th Anniversary of the laying of the cornerstone (1919) and first Liturgy in the Church (1920), is invited to attend. This is a large undertaking, and anyone interested in helping is invited to come to this meeting.

CHURCH BULLETIN

January 13 – 2019 – 13 Січня

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

LITURGICAL SCHEDULE



St. Nicholas Ukr. Cath. Church
Церква Святого Миколая
(Під Опікою П.Д.М.)
ПОР'ЯДОК СВ. ЛІТУРГІЙ

4:30 PM +Andrij Petryshyn
(Stefan Korol & Anna Kowal)

Jan. 13 Sunday after Theophany

12:00 PM Нема відправи – No Liturgy because
of Today's Christmas Dinner

Monday, January 14 Січня, Понеділок
10:00 AM see Julian

Tuesday, January 15 Січня, Вівторок
9:00 AM Int. of Michael Sarachman
(Lesia Petriwskyj)

Wednesday, January 16 Січня, Середа
9:00 AM +Ярослава Петрівська (М.Б.Сукман)

Thursday, January 17 Січня, Четвер
8:00 AM +Маруся і Йосиф Процик
(р. Шулевські)

Friday, January 18 Січня, П'ятниця
5:00 PM see Julian

Saturday, January 19 Січня, Субота
10:00 AM see Julian

4:30 PM +Jerry Szczublewski – 6 years (Family)

Jan. 20 35 Sunday after Pentecost

12:00 PM За Парохіян – For Parishioners

Eternal Light Burns for
Int. of Anna, T., Dolores B., Anastasia W.,
Waselyna O., Marija D., Pavlina R., Kateryna
H., Kateryna, K., Georgina O., Ihor G., Vasyly
P., Michael D., John P., Michael S., Anthoni
M. and all in need of HEALING from Above.

Вічне Світло в честь П.Д.М.
Горить за Боже Благословення
І Мир в Україні

Христос Раждається! Славимо Його!

13 Січня: Неділя по Різдві - / День Просфори

10:00 р. +Катерина Петрович (Оля Була)

14 Січня: Св. Василя – Новий Рік

10:00 р. За Боже Благословення і Мир в Україні

П'ятниця, 18 Січня: Щедрий Вечір – (Піст)

5:00 в. Літургія Василя Великого і
Вел. Повечеря з литією

19 Січня: БОГОЯВЛЕННЯ - Водосвяття

10:00 р. За всіх хворих Парохіян

20 Січня: Неділя по Богоявленні

10:00 р. +Ольга - Olga Jagodzinski
(Michael Liskiewicz & Nancy Weigand)



The Blessings of Homes - as many homes as possible this year. If for some reason he does not make it to your home and you want your house blessed, or if you would like a certain time of day, please let me know.

Постараюся відвідати з благословенням домів. Якщо не буду у вас а хотіли би, що б я прийшов, або є проблема часу через працю – просимо дати знати і постараємося прийти у відповідний час.



Сьогодні наш Різдв'яний обід – Просфора.
10 дол від особи. Діти до 10 безкоштовно.

Prosphora Dinner, Today, January 13, after
10:00 AM Liturgy. \$10 a person; Under 10 free.



Усім Парохіянам і Прихожанам
Бажаємо Щасливого Нового Року!

Christ Is Born! Glorify Him!

PROFESSIONAL COLLISION SERVICES & MORE
RED STAR
Nick Hurmak
OWNER
(716) 316-2540
Alexander Arutunian
MANAGER
(716) 578-8185
112 DELAWARE STREET
TONAWANDA, NY, 14150
FAX: (716) 260-1254
www.redstarautomotive.com

ТУТ
МІСЦЕ
ДЛЯ
ВАШОГО
ОГОЛОШЕННЯ

HERE IS
A PLACE
FOR YOUR AD

Proud to Support
St. Nicholas Ukrainian Catholic Church



Buszka Funeral Home
Director Peter D. Stachowski

2005 Clinton Street at S. Ogden, Buffalo New York 14206
(716) 825-7777 www.buszkafuneralhome.com

Сердечна подяка усім спонзорам!

DNIPRO ДНІПРО



Ukrainian Cultural Center

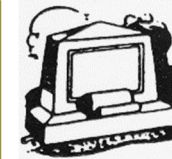
562 Genesee St. Buffalo, NY 14204 856-4476

www.UkrainiansOfBuffalo.com

Kitchen open Friday 5-9 pm

Live Music first Friday every month

Book your private party now



PHONE 893-1025

Fusani &
Kuhn's Monuments, Inc.

2398 GENESEE ST.
BUFFALO, N.Y. 14225

ASK FOR TOM

Wilhelmina E. Klimeczko
Janine R. Klimeczko
Michael A. Klimeczko
Licensed Directors



Pietszak

FUNERAL HOME

Orlowski-Pietszak Funeral Home

www.Pietszak.com 897-2400

Continuing a Tradition of
thoughtful Personalized Service

806 Clinton St. 2400 William St.
Buffalo Cheektowaga

Thanks are extended to all Sponsors!

EURO DELI AND GIFTS
www.eurodelisausage.com

LUNCHES & SANDWICHES SERVED DAILY

For All of Your Old World Favorite Products, Just Around The Corner. Stop In & Take a Look.

Many Varieties of:
Bologna • Salami • Fresh Polish Sausage • Head Cheese • Garlic Sausage • Smoked Fish
European Beer • Kefir/Butter • Condiments • Pierogi (Homemade) - Many Varieties
Smoked Sausages • Bacon (Bozek) • Canadian Bacon • Blood Kishka (Homemade)
Polish Hams • Caviar • Kvas Drink • Cheese • European Chocolates • Pickles/Tomatoes

4166 Union Rd.,
Cheektowaga, NY (In Airport Plaza) 630-0130

2321 Millersport Hwy.
Amherst (Getzville Plaza) 688-1495

UKRAINIAN FEDERAL CREDIT UNION **УКРАЇНСЬКА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА**

Become a member of Ukrainian FCU and save money with lower rates on loans, make money with higher interest on your savings, and save time with our convenient online services!

PERSONAL & BUSINESS FINANCIAL SERVICES
SAVINGS & CHECKING ACCOUNTS | SHARE CERTIFICATES | MONEY MARKET | IRA | LOANS | MORTGAGES | VISA CREDIT & DEBIT CARDS | MONEYGRAM | INTERNATIONAL AND DOMESTIC WIRE TRANSFERS | ONLINE SERVICES | [NOTARY PUBLIC | TRANSLATIONS | SCHOLARSHIPS] | ПЕРСОНАЛЬНІ ТА БІЗНЕСОВІ ФІНАНСОВІ ПОСЛУГИ | ОЩАДНІ ТА ЧЕКОВІ РАХУНКИ | СЕРТИФІКАТИ | М.М | ПЕНСІЙНІ РАХУНКИ | ПОЗИКИ | КРЕДИТИ НА НЕРУХОМІСТЬ | ПЛАТІЖНІ КАРТКИ VISA | MONEYGRAM | ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ | ЕЛЕКТРОННІ ПОСЛУГИ | [ПОСЛУГИ НОТАРІУСА] | ПЕРЕКЛАДИ | СТИПЕНДІЇ

<p>Buffalo Branch Ukrainian Home Dnipro 562 Genesee Street Buffalo NY 14204 (716) 847-6655 www.ukrainianfcu.org</p>	<p>Amherst Branch Ellicott Creek Plaza 2882 Niagara Falls Blvd Amherst NY 14228 (716) 799-8385 www.ukrainianfcu.org</p>
<p>Business Hours Closed Wednesdays, Зачинені по середах Mon., Tuesday, Thursday 9:30 am - 5 pm Пон., вівторок, четвер Friday / П'ятниця 9:30 am - 7 pm Saturday / Субота 9 am - 1 pm </p>	<p>Business Hours Closed Mondays, Зачинені по понеділках Tuesday - Thursday 9:30 am - 5 pm З вівторка по четвер Friday / П'ятниця 9:30 am - 6 pm Saturday / Субота 9 am - 1 pm </p>

*Membership subject to eligibility.
Federally insured by NCUA.*

Про більше інформації що діється в громаді, просимо відвідати веб-сторінку.

<http://www.ukrainiansofbuffalo.com>

Is the web-page to find More information and events in our Ukrainian Community.

Help us update our records

In order the we keep our records current and up to date, please fill out the registration card in your envelope box and drop it in the collection basket or please mail it to the rectory. It is very important that we have correct addresses, phone numbers and email addresses. Even if information has not changed please return the registration card. We need to verify that we have the correct information. Last year we found that some of our information was incorrect, and this year already have found we have wrong phone numbers in our data base, so please help us update our records. If you have an email address, and don't receive our parish updates, please make sure we have your correct email address.

If you did not receive envelopes for 2019 and want them for this coming year, please contact the rectory

The next Religious Education class will be Saturday, January 19th from 9:00AM to 12:30 PM. Since January 19th is the Feast of Theophany, children will be attending the water blessing in the church following the 10:00 AM Liturgy.

Help is needed on Friday at 8:00 AM to make Varenyky. Thank you!

Announcing also the 100th birthday of our church (1919-2019), where 1st Liturgy was celebrated in 1920. So we will start our celebration in 2019 and we will end in 2020.

Upcoming Events in the Parish Community

January 13 – St. Nicholas Prospora after 10 AM Liturgy. Donation: \$10! Under 10 free.

Saturday, January 19th, 2019 - Ukrainian New Year's Dance Masquerade "MALANKA" Ukrainian Cultural Center "DNIPRO" 562 Genesee Street, Buffalo, NY 14204

Saturday, January 26 2-4 PM St. Nicholas Anniversary Meeting in Church Hall. Please attend!

February 24, St. Nicholas Annual Church Meeting after 10 AM Liturgy

The Ukrainian National Women's League of America - Branch 49 - is collecting money for their Scholarship Fund.

We assist needy and orphaned Ukrainian Students get an education. Please make your checks out to UNWLA Scholarship Program. For more information contact: Zoriana Bunche - 668-9504

Союз Українок Америки



Стипендійна акція 49го Відділу СУА в Баффало повідомляє, що розпочинається збірка на Стипендійний Фонд СУА для незаможної молоді в Україні...

Допомога є дуже потрібна. Чеки просимо виписувати на Ukrainian National Women's League. Минулорічні звіти є у референток СУА За інформаціями слід звертатися до:

Зоряна Бунч - 668-9504
Стипендійна Акція 49го Відділу СУА

A CALENDAR is hanging on the wall in the Church vestibule listing parish and organization activities in the Ukrainian Community. If your organization is planning a function, or if you know of an upcoming event, please include it on the calendar. In this way, activities will not be scheduled on the same day. ~ Thanks! ~

Please include our Church in your charitable donations!

Просимо підтримувати Рідну Церкву талантами, часом і пожертвами.

Cell Phones - Мобільні Телєфони:

Please turn off or silence your cell phone before entering the church. Thank you!

Просимо вилучувати ваші мобільні телєфони підчас Святої Літургії.

Please pray for the vocation.

Просимо молитися за покликання.



Св. Василій Великий народився близько 330 року в Кесарії. Батько був адвокатом, під керівництвом якого Василій отримав першу освіту, потім він навчався в кращих вчителів Кесарії Каппадокійської, де познайомився

зі святим Григорієм Богословом.

Для завершення навчання св. Василій відправляється до Афін – центру класичної освіти. В Афінах Василій отримав усі доступні знання.

Про нього казали, що він так вивчив усе, як ніхто інший не вивчив би і одного предмету. Філософ, філолог, оратор, юрист, природознавець, він також мав глибокі знання і з медицини.

В 370 році Василій був возведений єпископом на Кесарійську кафедру. Він прославився своєю святістю, глибоким знанням Священного Писання, великою вченістю, трудами на благо церковної єдності. Серед постійних небезпек св. Василій підтримував свою паству. Усі свої особисті кошти він витрачав на бідних: створював богадільні, притулки, лікарні, заснував два монастирі.

Хвороби, труди, подвиги вичерпали сили святителя. 1 січня 379 року він преставився Господу. Церква майже одразу почала святкувати його пам'ять. Сучасник Василя Великого, єпископ Амфілохій так оцінив його заслуги: «Він належить не самій Кесарійській Церкві, і не у свій лише час, не лише соплеменникам своїм був корисний, але усім країнам всесвіту, усім людям приносив і приносить користь, і для християн завжди був і буде вчителем спасіння».



Holy Family of St. Basil the Great

St. Basil the Great (330-378) of Caesarea in Cappadocia was born into a wealthy and pious family. Their love for Christ, each other and the Church produced fruitful holiness: His father Saint Basil the Elder, his mother Saint Emmelia, his grandmother Saint Macrina the Elder, his sister Saint Macrina the Younger and his brothers Saints Gregory of Nyssa, Nafkratios of Mt. Nitria, Peter of Sebaste and Saint Theosevia his youngest sister. There are also about four or five unnamed sisters, who had pious and God loving families, and his grandfather who was martyred for the faith.

Prayer to the Holy Family of St. Basil the Great:

Troparion, 4 Tone

An eight-numbered system of servants of Christ, * Basil we celebrate together with Emmelia, * Basil the Great, Gregory with Peter and the divine Nafkratios, * the God-bearing Macrina as well as Theosevia; * as a divine family they were well-pleasing to Christ.



- KITCHEN is OPEN
- Thank you for your help and patronage!
- Thanks are extended to all volunteers!
- Coffee Hour - Usually Every Sunday after Liturgy in Church Hall. Please join us!

Until we meet next Sunday...

HAVE A BLESSED DAY!!!

TOP'S GIFT CARDS:

Please help us raise money for our Church by purchasing



Top's Gift Cards from us. If you buy in Tops anyway, why not help. You do not lose or gain anything by doing this, but our Church will benefit greatly. We receive back 5% of your spending. To take advantage of this program, see Mary Bodnar or call 655-3810, or call the rectory. Thank you and God Bless!

Please note: You can purchase gasoline with this card at Tops Gasoline Station.

У нас успішно продаються Карточки з крамниці "Топс". Купуючи їх ви помагаєте церкві. Для Вас не робить різниці чи ви платили грошми чи карточкою, але церква дістане від „Топс” 5%. На \$1,000 церква одержить \$50. Що б закупити слід звертатися до п. Марії Боднар, або до канцелярії. Дякуємо!

Також пригадуємо, що цією карточкою можна купувати бензину.

CHURCH BULLETIN is published weekly. Deadline for information is Friday Evening. ЦЕРК. ВІСНИК видається тижнево. Інформації подавати до четверга вечора.

SAINT NICHOLAS
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
УКРАЇНЬСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА
СВЯТОГО МИКОЛАЯ
(ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ
ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРИЇ)

Par. E-Mail: - stnbuffalo@gmail.com
Web Page: - <http://www.stnbuffalo.com>
Dioc. Web: - <http://www.stamforddio.org>

308 Fillmore Avenue, Buffalo, N. Y. 14206

Rectory: (716) 852-7566

Fax: 855-1319 ~ Kitchen: 852-1908

Confession: Before Liturgies
Сповідь: Перед Св. Літургіями
Baptism: By appointment
Хрещення: За домовленням *
Marriage: Contact 6 months in advance
Вінчання: Голоситися 6 місяців скорше

Religion classes – Релігійна Програма
Saturday (check bulletin) - Субота

Ministry to the sick – Опіка над хворима
Family members should call the Rectory
Родина повинна повідомити священика
IN EMERGENCY CALL ANY TIME

В разі потреби завжди можна закликати

V. Rev. Marijan Procyk, pastor

**Please call if you are hospitalized,
homebound and need a priest.**

**Просимо закликати якщо ви у
лічниці, або приковані до ліжка!**

Благословення Домів:

Коли священик приходить до вашого дому, ви повинні по можливості прийняти його таким чином: на невеликому столі, покритим білом/вишиваним убрусом, поставте свічку (можливо освячену), хрест і предмет ви бажали б освятити. В час прибуття священика, вимкніть телебачення, радіо і т. п. та засвітіть свічку, символ нашої молитви до Христа, "Світла світу".

Домашні тварини можуть оставатися вдома. Священик молитиме за Боже благословення на ваш дім, а потім хтось з родини повинен, з запаленою свічкою, попровадити священика по кімнатах, які ви бажаете освятити.

Завершивши освячення, священик вітає кожного члена привітом "Христос Раждається", а кожний член домівки цілує хрест і відповідає "Славіте Його".



Theophany Blessing of Homes

When the priest comes to your home, you should receive him in this way: Have a small table covered with a white/embroidered cloth and place a candle (preferably blessed), a cross and the objects you would like blessed. At the priest's arrival, shut off the TV, radio, etc. And light the candle, the symbol of our prayer to Christ, "the Light of the world." Pets are also welcomed.

The priest will pray for God's blessing upon your household, and then one of the family should, with the lighted candle, lead the priest through the house opening the doors of those rooms you wish to be blessed.

Stewardship (Koinonia) – the faithful build the community

It is not a new program or a single action or a number of actions. It is the personal conversion and renewal of one's heart and mind, i.e. living the Eucharist day by day with gratitude and love in an entire life.

Stewardship of time involves first our time spent with God in prayer and sacrament, then the time spent in service to others inspired and guided by the Holy Spirit. Stewardship of talent is sharing God's unique gifts bestowed on us. It is our loving response to God's appointed calling to do HIS will, to proclaim the Good News of Salvation, to heal the afflicted, to feed the hungry, to care for one another, to give full life just as Jesus did. Stewardship of treasure is taking care of and sharing our blessings, i.e. in what we do with our blessings from the heart as a faith response. Stewardship is giving of the first fruits of our time, talent, and treasure.

Consider the opportunities for volunteering in our Parish community. Thanks are extended to all those who do so. God Bless you a hundredfold!

St. Nicholas Ukrainian Catholic Parish welcomes all guests, friends, visiting relatives and Parishioners in celebrating the Divine Liturgy together. May our Lord, through the intercession of the Protectress, the Blessed Mother of God, bless you and your family!

Дякуємо за час, таланти, пожертви!

Сердечно дякуємо за вашу допомогу при Парохії, чи то у кухні, чи у церкві, за використання Ваших талантів, за Ваш час, за Ваші пожертви. Просимо рівно ж о Ваші молитви. Просимо молитися за мив в Україні, за кращу долю нашої Батьківщини, за спокій у нашій прибраній Батьківщині Зєднаних Стейтах. Хай Господь Благословить!

Глава УГКЦ обговорив з представниками ОБСЄ можливості для розвитку громадянського суспільства в Україні

Отець і Глава Української Греко-Католицької Церкви Блаженніший Святослав провів робочу зустріч з представниками Спеціальної моніторингової місії ОБСЄ в Україні. Зустріч відбулася на прохання Місії.

У зустрічі взяли участь спостерігач Фернандо Ерера Інараха (Іспанія), спостерігач Інгрід Госсінгер (Австрія), та радник з політичних питань Юзеф Ланг (Польща).

Найперше гостей цікавила роль УГКЦ у розвитку громадянського суспільства України. А відтак державно-церковні та міжцерковні відносини, які сьогодні існують в Україні.

Сторони також обговорили стан громад УГКЦ і дотримання їх прав на окупованих територіях та анексованому Криму.

Сторони багато уваги присвятили обговоренню соціального служіння УГКЦ, зокрема в тих зонах, які постраждали внаслідок бойових дій, які знаходяться в безпосередній близькості до лінії розмежування.

Представники ОБСЄ живо цікавилися всім тим, що стосується події утворення та канонічного оформлення Православної Церкви України. У зв'язку з цим їх цікавило, які це дасть можливості розвивати внутрішньоук-

раїнський міжцерковний екуменічний діалог. Загалом їх цікавило все те, що допомагає в Україні будувати діалог між владою і суспільством, між релігійними конфесіями та релігійними організаціями, між різними регіонами України.

Представники Місії оцінили роль УГКЦ як таку, що проявляє ініціативу для побудови мостів, бути промотором різного виду діалогу, спілкування між різними частинами України, українського суспільства.

Глава Церкви зі свого боку подякував представникам ОБСЄ, що вони не тільки спостерігають за тим, що відбувається в Україні, на окупованих територіях, а також інформують світове співтовариство про ситуацію в Україні.

Сторони згадали, що Ватикан – Римська апостольська столиця є серед членів і засновників ОБСЄ. Функції цієї організації є важливими, щоб подавати неупереджену інформацію про російську агресію, а відтак про те, що робить українська влада, українське суспільство, українські Церкви, щоби залікувати рани війни і зробити все для того, аби як усередині країни, так і з її сусідами можна було будувати мирні відносини.

Департамент інформації УГКЦ



Кондак Боговлення, глас 4
ЯВИВСЯ ЄСИ ДНЕСЬ
ВСЕЛЕННІЙ
І СВІТЛО ТВОЄ, ГОСПОДИ,
ЗНАМЕНУВАЛОСЯ НА НАС,
ЩО ЗІ ЗРОЗУМІННЯМ ОСПІВУЄМО ТЕБЕ:
ПРИЙШОВ ЄСИ І ЯВИВСЯ ЄСИ —
СВІТЛО НЕПРИСТУПНЕ!

МОСЛІВКА ПИРАЖИЖ Є ПІСНЬОСЯ ЗНАМІ
— КОФІВІЦІ ПИРАЖИЖ

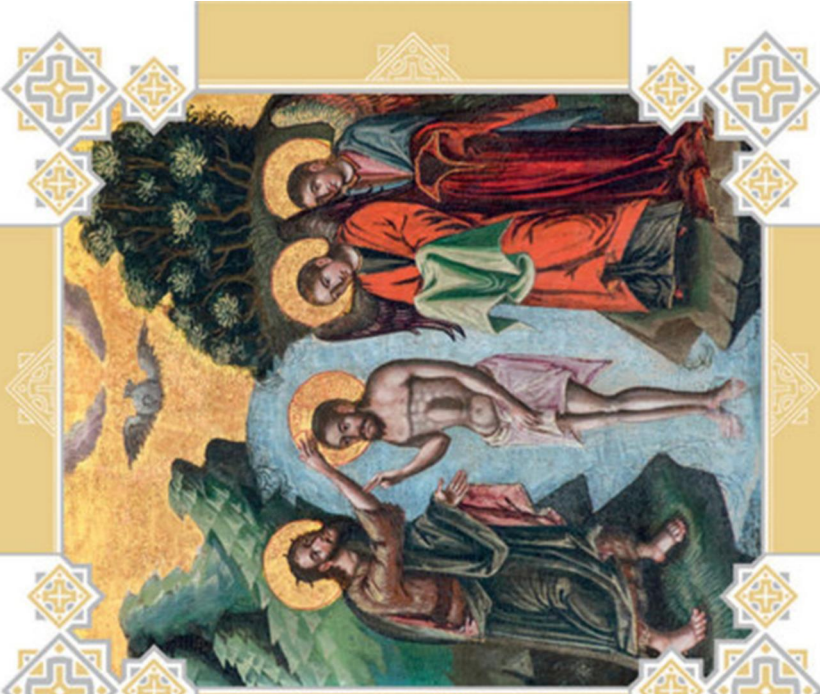
Боже Слово і катехизація
Літургія і молитва
Служіння ближньому
Провід — управління дарами
Сопричастя — єдність
Місійний дух

Якщо Ваші рідні знаходяться поза межами
Вашої парафії чи Ви подорожуєте і не знаєте,
де піти на недільну Службу Богу:

Інтерактивна карта УГКЦ :
<http://map.ugccs.ua/>

«Боговлення ГНІХ», з іконостасу собору
св. Івана Хрестителя у Перемішлі,
2-га пол. XVII ст.

Видання здійснене в рамках програми
«ЖИВА ПАРАФІЯ»
www.lnw.ua.ugccs.ua



ПІСНЬОСЯ
ДОПІРА ПИРАЖИЖ
КІНЦЬ ПИРАЖИЖ

Troparion (1):
At Your baptism in the Jordan,
O Lord, worship of the Trinity
was revealed, for the Fathers
voice bore witness to You, calling
You His beloved Son, and the
Spirit in the form of a dove
confirmed the truth of these
words. O Christ God, Who
appeared and enlightened the
world, glory be to You!

Kontakion (4):
You have revealed Yourself to
the world today, and Your light,
O Lord, has shined upon us. We
recognize You and exclaim to
You: You have come and
revealed Yourself,
O Inaccessible Light!



Tropar (1):
Коли в Йордані христився Ти,
Господи, Трїчнє з'явилося
поклоніння: голос Отця
свідчив про Тебе, називаючи
Тебе улюбленим Сином, Дух же
у вигляді голуба потверджував
ці слова. Господи, що з'явився і
світ просвітив, - слава Тобі!

Кондак (4):
З'явився Ти сьогодні вселенній
і світло Твоє, Господи,
опромінило нас. Пізнавши
Тебе, співаємо: Ти прийшов і
появився - Світло недоступне.

У нашій програмі «Жива парафія — місце зустрічі з живим Христом» ми звертаємо особливу увагу на Боже Слово і катехизацію, тобто на те, що збагачує і розвиває нашу християнську віру. Ми знаходимо час для приватного та спільного читання і слухання Святого Письма, бо в ньому сам Христос-Учитель до нас промовляє. Через краще пізнання катехитичних правд за допомогою Катехизму УГКЦ стараємося поглибити нашу віру. Ми з відкритістю сприймаємо поучення Церкви в різних питаннях, особливо щодо актуальних проблем людського і суспільного життя. У кожній християнській сім'ї ми часто розмовляємо, терпеливо та шанобливо, про віру, особливо з дітьми та молоддю.

Як я писав у Посланні на тему «Жива парафія», кожен віруючий «має обов'язок щоразу глибше пізнавати правди святої віри протягом усього свого життя». Учень Христовий ніколи не перестає цікавитися таїнством Божої любови та доброти, бо вони невичерпні. Подумаймо, отже, чим кожен із нас може цього року поглибити свою віру і ділитися нею з іншими.

Благословляю цей дім йорданською водою на слухання віри і на прийняття голосу божественного Євангелія — в ім'я Отця, і Сина, і Святого Духа. Амінь.

+ СВЯТОСЛАВ

+ *Святий*



Дорогі в Христі брати і сестри!

Разом із Вашим священником-душпастирем дозволяйте й мені завітати сьогодні до Вашого гостинного дому та уділити Вам оце традиційне йорданське благословення. Свято Йордану щоріку нам нагадує, що у водах Святого Хрещення ми народилися до нового життя і стали дітьми Божими. А бути дітьми Божими означає думати, говорити і чинити так, щоб світ міг пізнати, що ми — Христові учні.

Наша церковна традиція також називає це свято Просвіщенням. Той, хто народився від Духа Святого і Діви Марії, прийняв хрещення, щоб просвітити «тих, хто сидів у темряві» (днв. Мт. 4, 16). Цього року я хотів би особливо заохотити Вас шукати просвіщення в Того, кого ісповідуємо «Світлом від Світла» — в Ісуса Христа.

ЙОРДАНСЬКЕ БЛАГОСЛОВЕННЯ
ОТЦЯ І ГЛАВИ УГКЦ
БЛАЖЕННІШОГО СВЯТОСЛАВА